

L'adaptation linguistique rassemble les partenaires locaux à Luena

Les réunions préparatoires et le langage adapté montrent l'importance de s'engager directement avec les parties prenantes locales afin d'améliorer la traçabilité et le devoir de diligence.

L'engagement des parties prenantes au niveau local peut être un délicat facteur d'équilibre, étant donné que le programme ITSCI cherche à établir des partenariats inclusifs pour améliorer la traçabilité et le devoir de diligence le terrain de manière tangible. La confiance est un élément crucial qui contribue à la mise en œuvre réussie du Programme dans des environnements complexes comme la province du Haut-Lomami en RDC. Dans le Haut-Lomami, le personnel de l'ITSCI a élaboré une méthode créative et flexible pour renforcer les partenariats locaux tout en franchissant un obstacle inattendu : la langue.

Sur le territoire de Bukama, le comité local multipartite (CLS) a été mis au défi par les perceptions des partenaires à l'égard du terme « incident ». Le mécanisme de déclaration des incidents de l'ITSCI, fondé sur les risques de l'annexe II de l'OCDE, comprend la vérification des informations recoupées par les équipes de terrain de l'ITSCI. Une fois confirmés, les incidents sont enregistrés et communiqués à la réunion du CLS pour leur atténuation.

Cependant, à Luena, le mot « incident » a involontairement donné l'impression que les réunions du CLS étaient un forum pour pointer du doigt, plutôt que de créer des solutions.



Les membres de Luena CLS tenant une réunion

“ Les réunions préparatoires sont l'occasion de discuter franchement et de trouver des solutions rapides ”

Delphin Kansans, représentante de la SAEMAPE

En conséquence, certains membres du CLS ont boycotté les réunions. En particulier, les incidents impliquant des agents de l'État SAEMAPE ou la Division des mines étaient perçus comme des « accusations » visant à punir un agent local. Cela menaçait la capacité de l'ITSCI à coordonner avec les mêmes services de l'État pour résoudre les problèmes sur le terrain.

L'équipe ITSCI de Luena a décidé de s'attaquer à la tension et de reconstruire ces relations cruciales. La solution était la mise en place de réunions préparatoires régulières, prévues une semaine avant chaque réunion du CLS. Lors de ces réunions, l'ITSCI s'assoit avec le représentant de la SAEMAPE, de la Division des mines et de l'Administrateur du Territoire. Ensemble, ils discutent des incidents exceptionnels, qui sont maintenant appelés simplement « traçabilité ».

Les réunions préparatoires ont permis des progrès pour s'assurer que les services de l'État étaient des partenaires précieux dans la résolution des cas impliquant des agents de l'État dans les mines ITSCI. Les réunions préparatoires resteront certainement un élément important du CLS de Luena. En offrant un cadre collaboratif où le contexte local du système de traçabilité et du devoir de diligence est compris par tous les partenaires, les innovations du CLS de Luena ont stimulé la confiance retrouvée. Les réunions préparatoires et les langues adaptées montrent à quel point il est important de s'engager directement auprès des parties prenantes locales.